



Caritas
Baby Hospital
Bethlehem

Annual Report **2021**

Table of Contents

About Caritas Baby Hospital (CBH)	3
Foreword	4
A Recovering Year	6
Medical Highlights	8
Assurance of Patients' Safety and Quality of Care	12
A Word of Appreciation	16
Financial Performance	18
Independent Auditor's Report	20

Imprint

Caritas Baby Hospital

Caritas Street
P.O. Box 84
Bethlehem, Palestine

T +970 2 275 8500

F +970 2 275 8525

pr@cbh.ps

Prepared by

Marketing and Communication Department

Pictures

Andreh Ghawaly: p. cover, 5, 7, 14, 15

Meinrad Schade: p. 3, 8

Miral Lama: p. 10

CBH Team: p. 13

Power Group: p. 17

For more information, please visit our website

www.cbh.ps

About Caritas Baby Hospital (CBH)

Founded in Bethlehem in 1953, Caritas Baby Hospital (CBH) is the only hospital in the West Bank specializing exclusively in pediatric medicine.

The hospital offers healthcare and psychosocial support for tens of thousands of babies and children annually, irrespective of their social background or religion.

CBH is a major employer in the Bethlehem area, with more than 250 registered staff. Since 1963, the hospital is being run and operated by the non-profit association Children's Relief Bethlehem based in Lucerne, Switzerland.



From left to right Christine Saca (Chief Finance Officer), Suhair Qumsieh (Chief Nursing Officer), Issa Bandak (Chief Executive Officer), Dr. Hiyam Marzouqa Awad (Chief Medical Officer), Atallah Araj (Chief Operating Officer)

Foreword

Sybille Oetliker, Managing Director of Children's Relief Bethlehem



After two years of the pandemic, Bethlehem and the region are still bearing the weight of the humanitarian, social and economic burdens that COVID-19 imposed. For Palestinians, this is an additional crisis to be added to a long list of hardships that has shaped the insecurities of today's generation.

However, it is through the hard work and dedication of the Caritas Baby Hospital's management and staff, that we can contribute to a better future for Palestine, which is emulated every day in the treatment of children at the premises.

In 2021, the hospital was able to regain a considerable number of patients who were deprived from our services in 2020, because of the movement restrictions caused by the pandemic.

On a larger level, Caritas Baby Hospital continues to play an important role in infection control and quality of care among Palestinian healthcare providers. The team in Bethlehem has coached and trained tens of medical and paramedical staff from local hospitals, to maintain and strengthen the healthcare system in preparation for future health crises.

Furthermore, as one of the largest employers in Bethlehem, Caritas Baby Hospital provided hope and financial security to more than 250 families, despite the deteriorating economic situation.

As the managing director of Children's Relief Bethlehem, the operating organization of the pediatric hospital and the main contributor to its financial sustainability, I am very happy to see the great commitment of the staff in Bethlehem, and by our team in Lucerne/Switzerland, and in our country offices in Germany, Italy and Austria. Together, we are drawing a smile on the faces of children and families in Palestine every day.



A Recovering Year

Issa Bandak, Chief Executive Officer



It is obvious that the COVID-19 pandemic has had a significant impact on our work in both 2020 and throughout 2021. Bethlehem in particular was placed under huge financial and social stress resulting from the restricted tourism and pilgrimage in the region.

Nonetheless, we are very proud to affirm that Caritas Baby Hospital is still faithful to its mission by being there for the sick children and their families, despite the difficult circumstances. With the cautious lift to the restrictions imposed by the pandemic in 2020, we are coming closer every day to a level of normality pre-pandemic, and so are our services at CBH. Our team was able to provide thousands of pediatric treatments, in addition to psychosocial support sessions during 2021, that nearly overcame the shortfall in 2020.

Additionally, in cooperation with local and international partners, CBH continues to lead local efforts to ensure patients' safety and infection control within Palestinian healthcare facilities, both during the pandemic and throughout the infection season for adults and children.

We are also honoured to announce that up until August, our team and facilities were still offered to support the Ministry of Health's diagnostic services in testing for COVID-19 and protecting the local community.

On another positive note, in September 2021, the hospital welcomed the Suore di carità dette di Maria Bambina (Sisters of Charity). The new Sisters' community come from St. Francis Convent of Secunderabad Province in India and are known globally for their contributions in the field of social work.

The Sisters of Charity succeed the Elizabethan Sisters of Padua who completed their service at Caritas Baby Hospital and the Holy Land in 2020 and will contribute to maintaining the Christian values at CBH.

On the development level, with much excitement, the hospital has launched its upcoming strategic plan: 'CBH 2025 - Reinventing the Future'. This project aims to guide CBH towards reaching its full potential to help our Palestinian children and the community. It will assist us also to look back and review our processes and procedures and enhance our services, especially given that we are still facing the aftermath of COVID-19.

In conclusion, I would like to share my sincerest

appreciation for CBH staff who endured many difficulties and challenges throughout the last two years. With all their hard work, commitment and flexibility in the unpredictable circumstances, we managed to keep our doors open to every child in need of medical treatment. I would like also to convey my respect and gratitude to the senior management of Children's Relief Bethlehem in Lucerne, and the teams in Switzerland, Germany, Austria and Italy for their long-lasting cooperation and support.



Medical Highlights

Dr. Hiyam Marzouqa Awad, Chief Medical Officer

In the second year of the pandemic in 2021, steady steps were being taken towards the return to normal day to day practices. This was also reflected at CBH, which was closer to realizing the pre-COVID-19 figures in terms of admissions.

With the onset of 2021 and the rise in vaccination rates, CBH witnessed a spike in hospital visits. Parents felt a renewed sense of comfort in bringing their children in, given that most were now vaccinated, and pandemic restrictions were being eased. Overall, this had a positive

affect on the general statistics of the hospital. Many parents were encouraged to bring their children back to CBH for examination and follow up.

Further, with more relaxed restrictions and the reopening of schools, the population was exposed to many seasonal viruses and infections. Children specifically became more vulnerable to disease in 2021, due to their natural immunity not being boosted in 2020, because of infection control measures implemented.



Significant Numbers

In 2021, our team was able to treat over 43,000 young patients (+34% from 2020) of which more than 40,000 were served in the Outpatient Department (OPD), while the remaining cases were hospitalized.

Another significant number from last year is the average hospitalization period (number of nights) or length of stay (LoS). The LoS is a very important indicator for the hospital's performance, as it translates to a better occupancy rate. The LoS remained the same in 2020 and 2021 (5.6 nights) and was affected by the long hospitalization period for critical cases in the Intensive Care Unit (average of 14 nights).

With regards to rehabilitation, the physiotherapy sessions increased by 31% in 2021, which is in alignment with the overall increase in admissions and outpatient encounters.

The diagnostic services of the laboratory and radiology department also witnessed a significant increase in the number of tests conducted. Mainly, the lab tests witnessed a 50% increase, in response to the surge in overall pediatric treatments and COVID-19 diagnostic tests offered to patients, companions and employees.

Our Care at a Glance

	Total Outpatient Visits 40,054
	Total Inpatient Admissions (ICU: 244) 3,202
	Average Length of Stay (Nights) 5.6
	Physiotherapy Sessions 10,354
	Laboratory Tests 128,608
	Radiology and Special Tests 12,983

Psychosocial Support

Once more, our team from the Department of Social Services were there for all children and families who needed psychosocial counselling and financial help in the difficult year of 2021. More than 3,000 patients and their families received support from the hospital's social services. In many instances, CBH would bear most or all of the costs of medical treatments, medications and other services. This practice ensures that we remain faithful to our mission and social responsibility in offering access to medical care for children when needed.

Improving Neuropediatric Services

As part of the measures implemented to improving the neurological services at Caritas Baby Hospital, a long-term electroencephalographic monitoring (LTM EEG) system was installed in the outpatient department.

The new system will allow for a 24-hour recording of electrical activity of the brain of CBH patients. Such prolonged electroencephalogram monitoring (EEG) is used primarily for the diagnosis of epilepsy, but can also be used for critical cases in the intensive care unit. The purpose of LTM is to expand the limited time of testing associated with shorter “routine” EEG recordings. As a result, this offers a better diagnosis for neurological disorders among the pediatric population.



Renovating the Pediatric Wards

The renovation in Pediatric Ward “A” was completed last year to maintain a safe and clean hospital environment for our young patients. This is also part of CBH’s commitment to meet the standards of the Palestinian Civil Defence and the World Health Organization.

A major component of this maintenance project was the installation of water sprinklers. Such a system is crucial for maintaining a well-equipped defence system for the suppression of fire in case of any accidents.

The repair works also involved the installation of Uninterruptable Power Supply (UPS) sockets in all patient rooms. The UPS sockets assures power consistency in major medical equipment, such as the high flow oxygen therapy machines in case of any electrical interruptions.

Further, to improve hygiene levels in the inpatients facility, Unplasticized Polyvinyl Chloride (uPVC) was used for wall protection, to help alleviate the spread of infection and diseases, with its dirt preventative and easy to clean surfaces.

Medical Research

Caritas Baby Hospital (CBH) has successfully completed a study characterizing the epidemiology of rotavirus - the most prominent etiological agent of pediatric gastroenteritis - in southern Palestine.

Rotavirus epidemiology was conducted in children aged 5 and below who were suffering from gastroenteritis caused by rotavirus, between the years 2016 and 2020. The study included samples taken from children before and after the introduction of the first rotavirus vaccine Rotarix, and after switching to the Rotavac vaccine. The research concluded that the addition of the rotavirus vaccine to the Palestinian national vaccination program has remarkably reduced the rate of gastroenteritis in the pediatric population.

Furthermore, it has been proven that the switch from the Rotarix to the Rotavac vaccine did not affect the continuous decline in rotavirus gastroenteritis. Consequently, this study supports the importance of maintaining Palestine’s sustainability in the provision of the rotavirus vaccine in the national immunization program.

This study was implemented in partnership with the Rostropovich-Vishnevskaya Foundation (RVF) and through the financing of the Bill and Melinda Gates Foundation.

Assurance of Patients' Safety and Quality of Care

Suhair Qumsieh, Chief Nursing Officer



My new position as the Director of Nursing at Caritas Baby Hospital since the beginning of 2021 posed a new challenge in both my personal and professional life. I accepted this challenge with an open heart and a high level of determination, as this hospital has been my second home for

more than thirty years, and contributing to its existence is my eternal goal.

Nurses represent over 40% of the total staff in CBH. Guiding such a high number of employees requires continuous revision of internal procedures and policies to assure the highest efficiency in performance, as well as patients' safety.

Quality of Care

As we strive for high quality and performance in care provision to drive positive patient outcomes, we study some indicators that help us to assess our work for further improvement.

One of the main indicators for quality of care is the number of Bloodstream Infections (BSI) contracted at the hospital. BSI is a major public health burden worldwide, as it is associated with poor patient outcomes, delayed therapy, and sometimes even death. We are very proud at CBH to maintain the BSI level within the internationally accepted rate (less than 3%).

Further, CBH figures on contamination rates (1.3%) remains within clinical laboratory standard institute (CLSI) recommendations (<2%). This is also an indication of the improvement in patient care, as it is mainly associated with the infection control measurements taken during blood withdrawal by our nurses and staff.

Finally, a less technical and more human indicator of the quality of care within the CBH premises is parents' satisfaction. This indicator measures the success of any healthcare setting, as it is highly affected by the timely, efficient and patient-centred delivery of quality health care.

Last year, parents' satisfaction scored an average of 88% across the various hospital departments. This is a notable improvement from 2020's score, which was 81%.

Staff Development

Maintaining high quality of care and patients' safety requires ongoing efforts and investment in human capital.

To achieve this, the nursing team took part in in-house training sessions as part of the continuous education program at the hospital. These activities included risk management, neonatal care, root cause analysis, operating medical equipment, neurodevelopmental care, safe medication, pediatric emergencies, and pediatric advanced life support (PALS).





On the educational level, fifteen nurses participated in the infection control trainings that CBH offered for its own staff, along with five local NGO hospitals. Through this, CBH nurses were introduced to the topics of the chain of infection, standard precautions, hand hygiene, transmission-based precautions, ISBAR communication principles and debriefing, safe injection practices, and environmental cleaning among many others, which will undoubtedly contribute to eliminating hospital acquired infections.

Supporting Mothers

Our team in the Mothers' Residency Department continue to support mothers of hospitalized children in every possible way. This unique service of CBH adds to the quality medical care that children receive in the hospital. By protecting the psychosocial wellbeing of both the vulnerable children and their mothers, we are able to contribute to faster recovery and better health outcomes for the sick children.

Thanks to our doctors, nurses and paramedical teams, we are able to commit to the value of "patient first" in our daily work.



A Word of Appreciation

The patients, their families and our staff are thankful for each contributor to the continuity of Caritas Baby Hospital in 2021. The Children Relief Bethlehem headquarters and the country offices in Europe has been particularly committed to sustaining the hospital, and we thank them for their continued support.

Improving the wellbeing of Palestinian children is possible because of you, all our supporters. Thank you for your ongoing interest and generous donations.

DONOR / PARTNER

Katholische Kirchengemeinde St. Fam	Katholische Kirchengemeinde St. Marien Köln-Weiden
The Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem	Caritas Baby Hospital Foundation - USA
Catholic Relief Services	United States Agency for International Development
Fondation Hope (Fondation De Luxembourg)	Rostropovich Vishnevskaya Foundation
American Near East Refugee Aid (ANERA)	Mario Conti Travel Fellowship

Saint Joseph University - Fr. Peter Clark	Peres Center for Peace
Pro Terra Sancta	Roth Privatstiftung
Eyes Co. for Trading and Investment	Ooredoo for telecommunication
Medipharm	Act Medical
Ud Al Nad Band	Diözese Bozen-Brixen
Mr. Hussam Ismaeel	Mr. Nicola Khamis
Mrs. Laila Jarjoura	Mr. Ameen Khalidi
Dr. Zahi Abu Nassar	Dr. Imad Abu Aresh
Dr. Mahmoud Athamleh	Dr. Marwan Haddad
Dr. Munther Haj	



Part of the benefit concert by Ud Al Nad Band from Nazareth for the sick children in Caritas Baby Hospital

Financial Performance

Christine Hazboun Saca, Chief Finance Officer

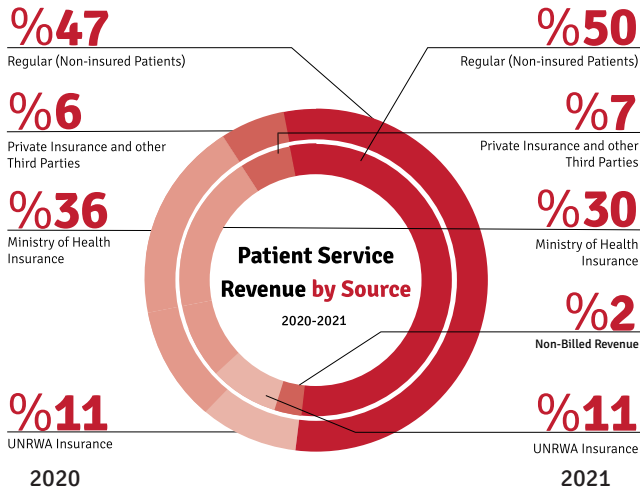


Overview

Last year was an overly positive year; with the increase of the average overall occupancy rate for the year by 18%, and with the increase of the number of visits by ten thousand compared to the previous year, we exceeded our revenue expectations from patient services by 1.5 million ILS.

1 Revenue Summary

The total revenue for the year was 37 million ILS, excluding social discounts for patients. This includes 23.6 million ILS of donations received through Children Relief Bethlehem. Local income from donations, projects, patient services and other revenue totalled 13.3 million ILS. With these results, we were able to finance 36.37% of our budget from local income, exceeding our target for financing operations by 2.77%.



1.1 Revenue from Donations and Projects

Revenue from local donations and projects was 2.4 million ILS; with this total, we were able to meet our plan for donations revenue, despite not having international groups visiting CBH for the second year in a row. This included revenue from the COVID-19 Emergency Response Project dedicated to financing

expenses related to infection control. In addition, we received support from the Luxemburg Foundation to finance ICU expenses, as well as donations received through the fundraising event that took place in Chicago towards the end of 2021.

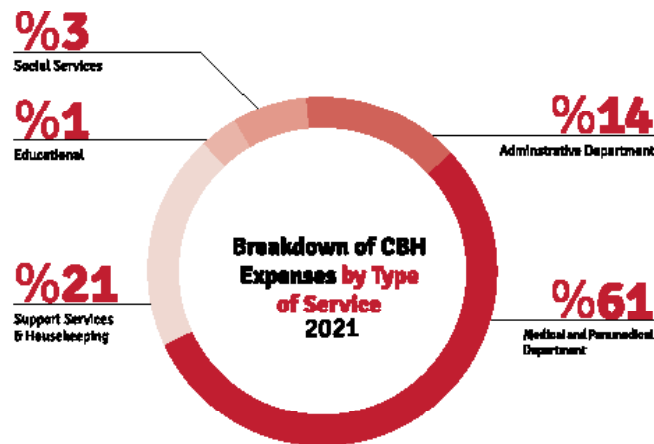
1.2 Revenue from Patient Services

Gross patient service revenue for the year was 11.1 million ILS, an increase of 1.45 million in 2020. Self-paid patients accounted for almost 50% of total service revenue, MOH for 30.5% and UNRWA (patient share and premium) accounted for 11%. The remaining 8.5% came from other insurance companies. These results were mainly due to the spike in occupancy towards the fourth quarter in 2021. Revenue net of contractual discounts, MoH applied discounts and employee discounts totalled 10.8 million ILS.

Hospital fee discounts given to children equalled 453 thousand ILS, which was lower than the budget for the year. This was due to CBH having a low occupancy rate during the first half of the year, and so more discounts were applied towards the year's end. Furthermore, some admissions were discharged, or had discounts applied in early 2022.

2. Expenses

The total expenses for the year were 33.5 million ILS (excluding depreciation and including capitalized



expenses); we were under the overall budget by more than 1.5 million ILS for several reasons:

1. There were savings in some regular expenses, as we were able to obtain more tax exemptions for local supplies than in previous years.
2. Some planned activities did not occur because of the pandemic.
3. We had reserves for potential expenses that did not occur.

Further, we exceeded the budget for medical expenses incurred by 247 thousand ILS, due to the high occupancy rate.



Independent Auditor's Report

PricewaterhouseCoopers - Palestine

Our opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Caritas Baby Hospital - Bethlehem ("the Hospital") as at 31 December 2021, and the results of its activities and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

What we have audited

Caritas Baby Hospital's financial statements comprise:

- The statement of financial position as at 31 December 2021.
- The statement of activities and changes in net assets for the year then ended.
- The statement of cash flows for the year then ended.
- The notes to the financial statements, which include a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Independence

We are independent of the Hospital in accordance with the International Code of Ethics for Professional Accountants (including International Independence Standards) issued by the International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA Code). We have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the IESBA Code.

Other information

Management is responsible for the other information. The other information comprises all the information included in the Annual Report of the Hospital for 2021 (but does not include the financial statements and our auditor's report thereon). The Annual Report is expected to be made available to us after the date of this auditor's report. Our opinion on the financial statements does not cover the other information, and we will not express any form of assurance conclusion thereon. In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information identified above when it becomes available, and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. When we read the other information identified above,



if we conclude that there is a material misstatement therein, we are required to communicate the matter to those charged with governance.

Responsibilities of management and those charged with governance for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Hospital's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the entity or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Hospital's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a



material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Hospital's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Hospital's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures

are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Hospital to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



PricewaterhouseCoopers – Palestine Limited
Ramallah, Palestine
17 March 2022

Statement of Financial Position (ILS)

As of December 31, 2021

	2021	2020
Assets		
Non-current assets		
Property, plant and equipment	31,038,364	33,410,669
Right of use assets	980,536	999,302
Total non-current assets	32,018,900	34,409,971
Current assets		
Inventory	2,647,727	2,051,496
Patient and other receivables	11,525,723	8,498,225
Cash and cash equivalents	1,927,385	2,701,471
Total current assets	16,100,835	13,251,192
Total assets	48,119,735	47,661,163
Net assets and liabilities		
Net assets	25,127,009	23,754,288
Liabilities		
Non-current liabilities		
Reserve for severance pay	21,175,757	20,636,274
Lease liability	1,022,371	1,024,813

	2021	2020
Total non-current liabilities	22,198,128	21,661,087
Current liabilities		
Trade and other payables	792,156	2,243,499
Lease liability	2,442	2,289
Total current liabilities	794,598	2,245,788
Total liabilities	22,992,726	23,906,875
Total net assets and liabilities	48,119,735	47,661,163

Statement of Activities and Changes in Net Assets (ILS)

For the year ended December 31, 2021

	2021	2020
Revenues		
Patient service revenue	10,435,519	8,901,040
Contribution from head of- fi c e	21,585,605	22,219,900
Other contributions	3,874,247	5,280,480
Other revenues	145,912	440,138
Total unrestricted revenues	36,041,283	36,841,558
Restricted revenues	460,029	355,629
Total revenues	36,501,312	37,197,187
Expenses by department		
Administrative departments	11,264,719	12,111,156
Medical departments	18,381,919	19,631,943
Housekeeping departments	3,466,163	3,730,919
Educational departments	504,768	928,186
Social departments	1,354,277	1,505,038
Total expenses	34,971,846	37,907,242
	1,529,466	(710,055)
Other losses	88,722	419,987

	2021	2020
Finance costs	68,023	68,167
Increase (Decrease) in net assets for the year	1,372,721	(1,198,209)
Change in net assets		
Net assets, beginning of year as originally stated	23,754,288	24,952,497
Change in net assets for the year	1,372,721	(1,198,209)
Net assets, end of year	25,127,009	23,754,288

The comprehensive audit report was issued by PricewaterhouseCoopers. Financial statements may be requested from CBH's management office.

مستشفى
كاريتاس للأطفال
بيت لحم



التقرير السنوي 2021

قائمة المحتويات

معلومات الناشر

مستشفى كاريتاس للأطفال

شارع كاريتاس

ص.ب. ٨٤

بيت لحم، فلسطين

ت +970 2 275 8500

ف +970 2 275 8525

pr@cbh.ps

إعداد

قسم التسويق والاعلام

تصوير

أندرية غوالي: ص. الغلاف، ٥، ٧، ١٤، ١٥

ماينراد شادة: ص. ٣، ٨

ميرال الأعمى: ص. ١٠

فريق مستشفى كاريتاس للأطفال: ص. ١٣

مجموعة باور: ص. ١٧

للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني:

www.cbh.ps

3	حول مستشفى كاريتاس للأطفال
4	مقدمة
6	سنة التعافي
8	الإنجازات الطبية
12	ضمان سلامة المرضى وجودة الرعاية
16	كلمة تقدير
18	الأداء المالي
20	تقرير مدقق الحسابات المستقل

حول مستشفى كاريتاس للأطفال

يعتبر مستشفى كاريتاس للأطفال من أكبر المؤسسات التشغيلية في مجال الرعاية الصحية في منطقة بيت لحم، حيث يضم أكثر من ٢٥٠ موظف وموظفة وهو يتبع منذ العام ١٩٦٣ الى منظمة إغاثة أطفال بيت لحم غير الربحية ومقرها لوسيرن في سويسرا.

تأسس مستشفى كاريتاس للأطفال في بيت لحم عام ١٩٥٣، وهو المستشفى الوحيد في الضفة الغربية المتخصص حصرياً في طب الأطفال.

يقدم المستشفى الرعاية الصحية والدعم النفسي لعشرات الآلاف من الرضع والأطفال سنوياً، بغض النظر عن خلفيتهم الاجتماعية أو دينهم.



من اليمين الى اليسار: عطا الله الأعرج (مدير العمليات التشغيلية)، الدكتورة هيام مرزوقة عوض (المدير الطبي)، عيسى البنكد (المدير التنفيذي)، سهير قمصية (مدير التمريض)، كريستين السقا (المدير المالي)

مقدمة

سيبيل أوتليكر، المدير العام لمنظمة إغاثة أطفال بيت لحم



لم تزل بيت لحم والمنطقة تتحمل الأعباء الإنسانية والاجتماعية والإقتصادية التي أحدثها فيروس كورونا بعد عامين من الجائحة. بالنسبة للفلسطينيين، أضاف الوباء الى القائمة الطويلة من المصاعب والتحديات التي شكلت حالة عدم الأمان التي يعاني منها جيل اليوم.

ومع ذلك، فمن خلال العمل الجاد

والتفاني من إدارة وموظفي مستشفى كاريتاس للأطفال، تمكنا من المساهمة في مستقبل أفضل لفلسطين، وهو ما يتم ادراكه كل يوم من خلال علاج الأطفال في مقر مستشفى كاريتاس للأطفال.

في عام ٢٠٢١، تمكن المستشفى من استعادة عدد كبير من المرضى الذين حرموا من خدماتنا في عام ٢٠٢٠، بسبب إجراءات تقييد الحركة التي فرضها الوباء.

على مستوى أكبر، يواصل مستشفى كاريتاس للأطفال لعب دور مهم في مكافحة العدوى وتحسين جودة الرعاية بين مقدمي الرعاية الصحية الفلسطينيين. حيث قام الفريق في بيت لحم بتوجيه وتدريب العشرات من الطواقم الطبية والطبية المساعدة من المستشفيات المحلية، للحفاظ على نظام الرعاية الصحية وتعزيزه استعداداً للآزمات الصحية المستقبلية.

علاوة على ذلك، كواحد من أكبر المؤسسات التشغيلية في بيت لحم، قدم مستشفى كاريتاس للأطفال الأمل والأمن المالي لأكثر من ٢٥٠ أسرة، على الرغم من تدهور الوضع الاقتصادي.

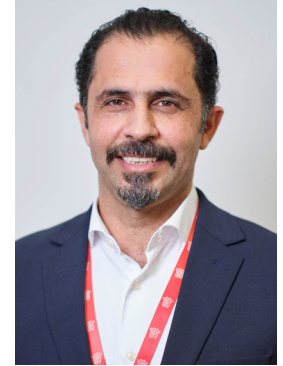
بصفتي المدير الإداري لمنظمة إغاثة أطفال بيت لحم المسؤولة عن مستشفى الأطفال والمساهم الرئيس في استدامته المالية، يسعدني جداً أن أرى الالتزام الكبير من الموظفين في بيت لحم، ومن قبل فريقنا في لوسيرن /سويسرا، و في مكاتبنا القطرية في ألمانيا وإيطاليا والنمسا. بعملاً معاً، نستطيع أن نرسم البسمة على وجوه الأطفال والعائلات في فلسطين كل يوم.

Sibylle Otlikar



سنة التعافي

عيسى البندك، الرئيس التنفيذي



من المؤكد أن جائحة كوفيد-١٩ كان لها تأثير كبير على عملنا، ليس فقط خلال عام ٢٠٢٠ ولكن أيضاً في العام ٢٠٢١. لقد تعرضت بيت لحم على وجه الخصوص لضغوطات مالية واجتماعية ضخمة ناتجة عن تقييد السياحة والحج في المنطقة؛ المصدر الرئيس لدخل السكان المحليين.

ومع ذلك، نحن فخورون جداً بأن مستشفى كاريتاس للأطفال لا يزال وفياً لرسالته من خلال تواجده من أجل الأطفال المرضى وعائلاتهم. مع رفع القيود التي فرضها الوباء بدءاً من عام ٢٠٢٠، نحن نقرب كل يوم من العودة إلى الحياة الطبيعية وكذلك خدماتنا في المستشفى. فقد تمكن فريقنا الطبي من تقديم الآلاف من العلاجات للأطفال، بالإضافة إلى جلسات الدعم النفسي والاجتماعي خلال عام ٢٠٢٠ والتي كادت أن تغلب على الإنخفاض الحاد في عدد المرضى في العام السابق بسبب الجائحة.

بالإضافة إلى ذلك، وبالتعاون مع الشركاء المحليين والدوليين، يواصل المستشفى قيادة الجهود المحلية لضمان سلامة المرضى ومكافحة العدوى

في مرافق الرعاية الصحية الفلسطينية خلال الجائحة وماتبها من موسم العدوى الصعب على البالغين والأطفال في خريف وشتاء ٢٠٢١.

كما يشرفنا القول أن التعاون بين مستشفى كاريتاس للأطفال ووزارة الصحة الفلسطينية لتوفير خدمة الفحوصات التشخيصية لفيروس كورونا وحماية المجتمع المحلي استمر لغاية شهر آب من العام المنصرم، ما عزز دور المستشفى الاجتماعي والأخلاقي في مكافحة الجائحة.

من ناحية إيجابية أخرى، استقبل المستشفى في شهر أيلول راهبات المحبة المعروفات باسم مريم الطفل يسوع. تتحد هذه الراهبة من دير القديس فرنسيس في مقاطعة سكندراباد في الهند، ويتركز عملهن عالمياً في مجال الخدمة الاجتماعية. وتخلف راهبات المحبة أخواتهن راهبات القديسة اليزابيث من بادوفا اللواتي انهين خدمتهن في مستشفى كاريتاس للأطفال والأرض المقدسة عام ٢٠٢٠ وسيساهمن في الحفاظ على القيم المسيحية في المستشفى.

على مستوى التطوير، أطلقنا بكل حماس في العام المنصرم الخطة الاستراتيجية للمستشفى حتى عام ٢٠٢٥ - إعادة رسم المستقبل. ويهدف هذا المشروع إلى توجيه المستشفى نحو الوصول إلى إمكاناته الكاملة لمساعدة أطفالنا ومجتمعنا الفلسطيني.

سيساعدنا ذلك أيضاً على مراجعة عملياتنا التشغيلية وتعزيز خدماتنا خاصةً خلال مواجهة تداعيات جائحة كوفيد-١٩.

في الختام، أود أن أشارككم خالص تقديري لموظفي مستشفى كاريثاس للأطفال الذين تحملوا جميع الصعوبات والتحديات خلال

العامين الماضيين. بمثابرتهم والتزامهم ومرونتهم في الظروف غير المتوقعة، تمكنا من إبقاء أبوابنا مفتوحة لكل طفل بحاجة إلى علاج طبي. كما أود أن أعرب عن احترامي وامتناني للإدارة العليا لمنظمة إغاثة أطفال بيت لحم في لوسيرن، وفريقنا في سويسرا وألمانيا والنمسا وإيطاليا على التعاون والدعم الطويل الأمد.



الإنجازات الطبية

د. هيام مرزوقة عوض، المدير الطبي

الآباء على احضار أطفالهم إلى المستشفى للفحص والمتابعة الصحية. علاوة على ذلك، مع تخفيف القيود التي فرضها الوباء وإعادة فتح المدارس، تعرض السكان جدد الى العديد من الفيروسات والالتهابات الموسمية. على وجه التحديد، أصبح الأطفال أكثر عرضة للإصابة بالأمراض في عام ٢٠٢١، حيث لم يتم تعزيز مناعتهم الطبيعية في عام ٢٠٢٠ بسبب تدابير مكافحة العدوى المتخذة.

تم اتخاذ خطوات ثابتة نحو العودة إلى ممارسات الحياة اليومية العادية في العام ٢٠٢١ وهو الثاني من جائحة كورونا. وقد انعكس هذا أيضاً في مستشفى كاريتاس للأطفال الذي أقترّب من تحقيق إحصائيات ما قبل كوفيد-١٩ من حيث عدد المرضى.

تأثرت الإحصائيات العامة للمستشفى بشكل كبير بتراجع أعداد الإصابات بفيروس كورونا بعد إدخال التطعيم حيث تشجع العديد من



لمحة عن خدماتنا

أرقام مميزة

تمكن فريقنا من علاج ما يزيد عن ٤٣,٠٠٠ مريض في عام ٢٠٢١ وهو أكثر بنسبة ٣٤٪ من العام السابق. وقد تعالج معظم مرضانا (٤٠,٠٠٠) في قسم العيادات الخارجية، بينما تم ادخال الحالات المتبقية للإقامة في أقسام المستشفى الداخلية.

يعتبر متوسط فترة العلاج (عدد الليالي) أو مدة الإقامة في المستشفى من الأرقام المهمة خلال العام الماضي. وتعد مدة الإقامة مؤشراً مهماً لأداء المستشفى، حيث تنعكس على معدل إشغاله. وقد حافظ المستشفى خلال العام ٢٠٢١ على نفس مدة الإقامة في العام السابق (٦, ٥ ليال) متأثراً بفترة العلاج الطويلة للحالات الحرجة في وحدة العناية المركزة (١٤ ليلة).

على صعيد التأهيل، زاد عدد جلسات العلاج الطبيعي بنسبة ٣١٪ خلال عام ٢٠٢١، بما يتماشى مع الزيادة الإجمالية في أعداد المرضى المقيمين الداخليين وزيارات العيادات الخارجية.

كما ارتفع عدد الفحوصات التي تم إجراؤها في المختبر وقسم الأشعة بشكل ملحوظ. بالتحديد، شهدت الفحوصات المخبرية زيادة بنسبة ٥٠٪، بما يتماشى مع الزيادة في عدد الخدمات الصحية، والطلب على فحوصات تشخيص كوفيد-١٩ المقدمة للمرضى والمرافقين والموظفين.

مجموع الزيارات للعيادات الخارجية
40,054



مجموع الإدخال للأقسام الداخلية
(وحدة العناية المركزة 244)
3,202



معدل الإقامة في الأقسام الداخلية
(بالأيام)
5.6



مجموع جلسات العلاج الطبيعي
10,354



مجموع الفحوصات المخبرية
128,608



مجموع الصور التشخيصية
والفحوصات المميزة
12,983





الدعم النفسي والإجتماعي

مرة أخرى، كان فريقنا من قسم الخدمات الاجتماعية موجوداً لجميع الأطفال والعائلات الذين يحتاجون إلى دعم اجتماعي ونفسي ومالي، حيث تلقى أكثر من ٣٠٠٠ مريض وعائلاتهم المساعدة من قسم الخدمات الاجتماعية بالمستشفى خلال العام ٢٠٢١. ويشمل هذا الدعم معظم أو كل تكاليف العلاج الطبي والأدوية وغيرها من الخدمات. وتضمن هذه الممارسة أن يبقى المستشفى وفيما لرسالته ومسؤوليته الاجتماعية في توفير الرعاية الطبية للأطفال عند الحاجة.

تطوير الخدمات العصبية

كجزء من تحسين الخدمات العصبية في مستشفى كاريتاس للأطفال، تم إدخال نظام التخطيط الكهربائي الدماغى المطول (LTM EEG) في قسم العيادات الخارجية.

ستتيح هذه الخدمة الجديدة تسجيلاً لمدة ٢٤ ساعة للنشاط الكهربائي لدماغ المرضى. وبالمقام الأول، سيستفيد مرضى النوبات العصبية من هذا النظام بالإضافة إلى الحالات الحرجة في وحدة العناية المركزة. ويعتبر الهدف الرئيس من هذا التدخل الحديث هو توسيع نطاق تخطيط الدماغ المحدود المرتبط بتسجيل تخطيط أمواج الدماغ «الروتيني» الأقصر وبالتالي تقديم تشخيص أفضل للإضطرابات العصبية بين الأطفال.

تجديد أقسام الأطفال

تم الإنتهاء من تجديد جناح الأطفال «أ» العام الماضي للحفاظ على بيئة مستشفى آمنة ونظيفة لمرضانا الصغار. يعتبر هذا جزءاً من التزام مستشفى كاريتاس للأطفال بتلبية معايير الدفاع المدني الفلسطيني ومنظمة الصحة العالمية.

أحد التدخلات الرئيسة لمشروع الصيانة هذا هو تركيب مرشات المياه الضروري للحفاظ على نظام دفاع قوي لإخماد الحرائق في حالة وقوعها.

كما تضمنت أعمال الإصلاح أيضاً تركيب قوابس إمدادات الكهرباء غير المنقطعة (UPS) في جميع غرف المرضى. يضمن هذا عدم انقطاع الكهرباء عن المعدات الطبية الرئيسية، مثل آلات العلاج بالأكسجين عالي التدفق، في حالة حدوث أي انقطاع في التيار الكهربائي.

علاوة على ذلك، لتحسين مستويات النظافة في مرافق المرضى المقيمين، تم تلبس الجدران الداخلية بمادة (uPVC) حيث تساعد هذه المادة في التخفيف من انتشار العدوى والأمراض بسبب أسطحها الواقية من الأوساخ وسهلة التنظيف.

البحث العلمي

بالشراكة مع مؤسسة روستروبوفج فيشنوفسكيا وتمويل من مؤسسة بيل وميلاندا غيتس، استكمل مستشفى كاريتاس للأطفال دراسة تصف وباء فيروس الروتا، العامل الرئيس المسبب للتهابات المعدة والأمعاء بين الأطفال، في جنوب فلسطين بنجاح.

وشملت الدراسة الأطفال ما دون الخمس سنوات المصابين بالتهابات الأمعاء التي سببها فيروس الروتا في الفترة ما بين عامي ٢٠١٦ و ٢٠٢٠. حيث تضمن البحث عينات الأطفال قبل إدخال أول لقاح لفيروس الروتا وخلال فترة التطعيم باللقاح الأول «Rotarix» وبعد التحول إلى لقاح «Rotavac».

وقد أثبتت الدراسة أن إضافة لقاح فيروس الروتا إلى سلة التطعيم الوطنية الفلسطينية قد قلل بشكل ملحوظ من ظهور التهابات الأمعاء لدى الأطفال. علاوةً على ذلك، فقد ثبت أن التحول من لقاح «Rotarix» إلى لقاح «Rotavac» لم يؤثر على الإنخفاض المستمر في التهاب الأمعاء التي يسببها الفيروس. وبذلك، يدعم هذا البحث ضرورة الاستمرار في توفير لقاح فيروس الروتا ضمن سلة التطعيم الوطنية.

تعزيز جودة الرعاية وضمان سلامة المرضى

سهير قمصية، مدير التمريض



شكل منصبى الجديد كمدير للتمريض في مستشفى كاريتاس للأطفال منذ بداية عام ٢٠٢١ تحدياً جديداً في حياتي الشخصية والمهنية. لقد قبلت هذا التحدي بقلب مفتوح ومستوى عالٍ من التصميم، حيث كان هذا المستشفى بيتي الثاني لأكثر من ثلاثين عاماً والمساهمة في وجوده هو هدي في الأبدى.

يمثل الممرضين والممرضات أكثر من ٤٠٪ من إجمالي الموظفين في المستشفى. ويتطلب توجيه هذا العدد الكبير من الموظفين مراجعة مستمرة للإجراءات والسياسات الداخلية لضمان أعلى كفاءة في الأداء، فضلاً عن تعزيز سلامة المرضى.

جودة الرعاية

بينما نسعى جاهدين لتعزيز الجودة وتحسين الأداء في تقديم الرعاية الصحية بهدف تحقيق نتائج إيجابية للمرضى، يقوم فريقنا بدراسة بعض المؤشرات التي تساعدنا على تقييم عملنا.

أحد المؤشرات الرئيسية لجودة الرعاية هو عدد التهابات مجرى الدم (BSI) في المستشفى. يعد هذا المؤشر عبئاً كبيراً على الصحة العامة في جميع أنحاء العالم، حيث يرتبط بنتائج المرضى السيئة وتأخر العلاج وأحياناً الوفاة. نحن فخورون جداً في مستشفى كاريتاس للأطفال بحفاظنا على مستوى التهاب مجرى الدم ضمن المعدل المقبول دولياً (أقل من ٣٪).

علاوة على ذلك، تظل أرقام المستشفى الخاصة بمعدلات التلوث ضمن توصيات معهد معايير المختبرات السريرية (أقل من ٢٪). هذا أيضاً مؤشر على التحسن في نوعية الخدمات المقدمة، لأنه يرتبط بشكل أساسي بقياسات مكافحة العدوى التي يتم أخذها أثناء سحب الدم من قبل الممرضات والموظفين لدينا.

أخيراً، هناك مؤشر أقل تقنية وأكثر إنسانية لجودة الرعاية داخل مباني المستشفى وهو نسبة رضا الوالدين. يقيس هذا المؤشر نجاح أي مركز للرعاية الصحية، حيث يتأثر بشدة بنوعية وتوقيت وكفاءة العلاج المقدم بالإضافة على درجة الإهتمام بالمريض والتركيز عليه.



في العام الماضي، بلغ معدل رضا أولياء الأمور ٨٨٪ في أقسام المستشفى المختلفة. يعد هذا تحسناً مهماً عن نتائج عام ٢٠٢٠، والتي كانت ٨١٪.

تطوير الكادر

يتطلب الحفاظ على جودة عالية من الرعاية وسلامة المرضى جهوداً مستمرة واستثماراً في الموارد البشرية.

ولتحقيق ذلك، شارك فريق التمريض في دورات تدريبية داخلية كجزء من برنامج التعليم المستمر في المستشفى. وشملت مواضيع التدريبات إدارة المخاطر، ورعاية الأطفال حديثي الولادة، وتحليل الأسباب الجذرية للمشاكل، وتشغيل المعدات الطبية، والرعاية التطورية العصبية، والإستخدام الآمن للأدوية، وإسعاف الأطفال، ودعم الحياة المتقدم للأطفال (PALS).

على مستوى تعليمي آخر، شارك خمسة عشر ممرضاً وممرضة في التدريب على مكافحة العدوى الذي قدمه مستشفى كارياتاس للأطفال لموظفيه، بالإضافة إلى موظفي خمسة مستشفيات محلية أهلية. خلال هذ التدريب، تم تعريف المشاركين على سلسلة انتقال العدوى، والإحتياطات الأساسية لمنع العدوى، ونظافة اليدين، واحتياطات العزل، ومبادئ الإتصال واستخلاص المعلومات (ISBAR)، وممارسات الحقن الآمن، وتنظيف المستشفى وغيرها من المواضيع الأخرى، والتي من شأنها أن تسهم بلا شك في القضاء على العدوى المكتسبة داخل المستشفيات.

دعم الأمهات

يواصل فريقنا في قسم سكن الأمهات دعم أمهات الأطفال المقيمين في المستشفى بكافة الطرق الممكنة. تضيف هذه الخدمة الفريدة من نوعها في المنطقة إلى جودة الرعاية الطبية وحماية الرفاه النفسي والإجتماعي لكل من الأطفال المرضى وأمهم. وبالتالي تساهم هذه الخدمة في شفاء أسرع وتحقيق نتائج صحية أفضل للأطفال المرضى.

بفضل أطبائنا وممرضينا وفريقنا الطبية المساندة، نحن قادرون على الالتزام بقيمة «المريض أولاً» في عملنا اليومي.





كلمة تقدير

يتقدم المرضى وعائلاتهم وموظفينا بالشكر لكل مساهم في استمرار مستشفى كاريتاس للأطفال في عام ٢٠٢١. كما نقدر التزام المقر الرئيس لمنظمة إغاثة اطفال بيت لحم والمكاتب القطرية في أوروبا بشكل خاص بدعم المستشفى.

لقد تمكنا من المساهمة في تحسين نوعية حياة الأطفال الفلسطينيين بسببكم أنتم، جميع داعمينا. شكراً لكم على اهتمامكم الواضح وتبرعاتكم الكريمة.

الشركاء والممولين	
أصدقاء القديس فاميليا في كاسل	أبرشية القديس مارين الكاثوليكية في كولونيا- وايدن
فرسان القبر المقدس	مؤسسة مستشفى كاريتاس للأطفال - الولايات المتحدة
خدمات الإغاثة الكاثوليكية	الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
مؤسسة الأمل، تحت رعاية مؤسسة لوكسمبورغ	مؤسسة راسترابوفج فيشنوفسكيا

المعونة الأمريكية للاجئين في الشرق الأدنى (أنيرا)	زمالة ماريو كونتي للسفريات
الأب بيتر كلارك	مركز بير للسلام
حراسة الأراضي المقدسة	مؤسسة روث الخاصة
شركة العيون للتجارة والاستثمار	شركة ميدي فارم
شركة اکت الطبية	شركو أوريدو للاتصالات
أبرشية بوزن - بريكسين	السيد حسام اسماعيل
السيد نيقولا خميس	السيدة ليلي جرجورة
فرقة عود الند	الدكتور زاهي أبو نصار
الدكتور عماد أبو عريشة	الدكتور محمود عثمانة
الدكتور مروان حداد	الدكتور منذر حاج
السيد أمين خالدي	



جانب من الأُمسية الميلادية الخيرية لفرقة عود الند من الناصرة لصالح الأطفال المرضى مستشفى كاريثاس للأطفال

الأداء المالي

كريستين حزبون السقا، المدير المالي

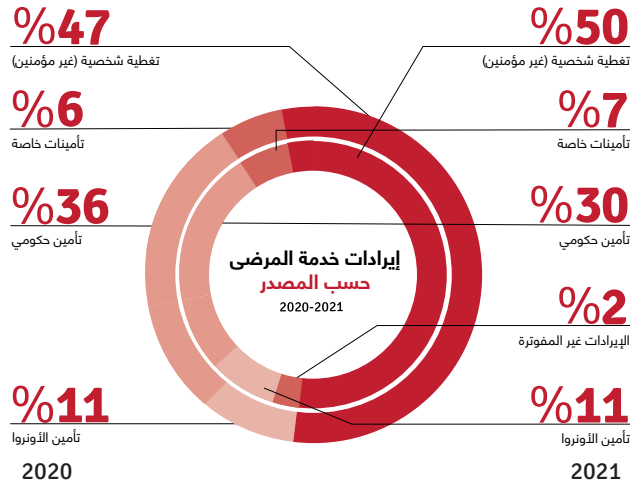
نظرة عامة

كان عام ٢٠٢١ جيداً جداً، حيث تجاوزنا توقعات الإيرادات من خدمات المرضى بمقدار ١,٥ مليون شيكل مع زيادة متوسط الإشغال الإجمالي في المستشفى بنسبة ١٨٪ ومع زيادة عدد الزيارات بمقدار عشرة آلاف زيارة مقارنة بالعام السابق.



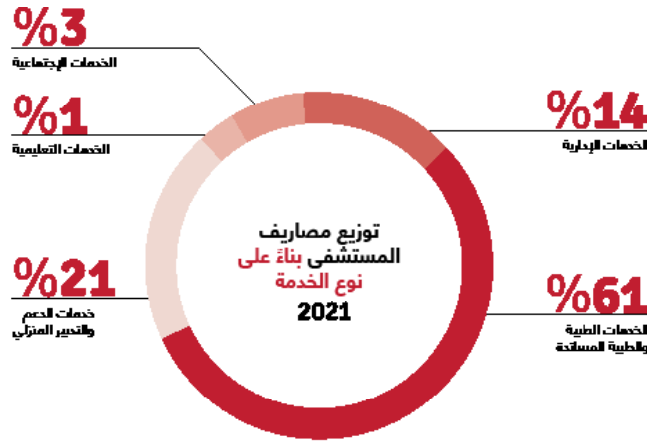
١. ملخص الإيرادات

بلغ إجمالي الإيرادات للعام ٢٠٢١ مقدار ٣٧ مليون شيكل، غير شامل الخصومات على رسوم العلاج للحالات الاجتماعية. ويشمل هذا ٢٣,٦ مليون شيكل على شكل دعم من منظمة إغاثة أطفال بيت لحم و ١٣,٣ مليون شيكل من الدخل المحلي (عائدات خدمة المرضى، تبرعات ومشاركات). بهذه النتائج، تمكنا من تمويل ٣٦,٣٧٪ من ميزانيتنا من الدخل المحلي، متجاوزين هدفنا بنسبة ٢,٧٧٪.



١.١ إيرادات التبرعات والمشاركات

بلغت إيرادات التبرعات المحلية والمشاركات ٢,٤ مليون شيكل. بهذا المجموع، تمكنا من تحقيق خططنا لإيرادات التبرعات، على الرغم من عدم وجود زوار دوليين للمستشفى للسنة الثانية على التوالي. وشمل ذلك المجموع منحة مشروع الاستجابة الطارئة لفيروس كورونا



٢. إلغاء بعض الأنشطة المخطط لها بسبب الوباء.

٣. توفر احتياطي للنفقات المحتملة والتي لم تصرف.

من ناحية أخرى، زادت المصروفات الطبية بمقدار ٢٤٧ ألف شيكل نظراً لارتفاع معدل الإشغال.

المخصص لتمويل المصاريف المتعلقة بمكافحة العدوى. بالإضافة إلى ذلك، تلقى المستشفى دعماً من مؤسسة لوكسمبورغ لتمويل مصاريف وحدة العناية المركزة كما في السنوات السابقة، والتبرعات من خلال حفل تجنيد الأموال الذي أقيم في شيكاغو في نهاية عام ٢٠٢١.

٢.١ إيرادات خدمات المرضى

بلغ إجمالي إيرادات خدمات المرضى لهذا العام ١١,١ مليون شيكل، بزيادة قدرها ١,٤٥ مليون شيكل عن العام السابق. وشكلت رسوم المرضى غير المؤمنين ما يقارب من ٥٠٪ من إجمالي إيرادات خدمة المرضى، بينما وصل دخل تحويلات وزارة الصحة إلى ٣٠,٥٪، وتحويلات الأونروا إلى ١١٪، أما النسبة ٨,٥٪ المتبقية، فقد كانت من شركات التأمين. وتحققت هذه النتائج بشكل رئيس نتيجة الإرتفاع المفاجئ في إشغال المستشفى في الربع الأخير من العام. كما بلغت الإيرادات الصافية ١٠,٨ مليون شيكل بعد الخصومات التعاقدية وخصومات وزارة الصحة وخصومات الموظفين.

٢. المصروفات

بلغ إجمالي النفقات للعام ٣٣,٥ مليون شيكل (غير شامل مصاريف الاستهلاك، ويشمل المصاريف المرسلة) وهو أقل بقيمة ١,٥ مليون شيكل من الموازنة الإجمالية وذلك لأسباب مختلفة أهمها:

١. الحصول على إعفاءات ضريبية للمشتريات المحلية أكثر من السنوات السابقة.

السلوك الأخلاقي الدولي للمحاسبين. وقد التزمنا بمسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفقاً لهذه القواعد.

المعلومات الأخرى

إن الإدارة مسؤولة عن المعلومات الأخرى. تتضمن المعلومات الأخرى جميع المعلومات الواردة في التقرير السنوي للمستشفى لعام ٢٠٢١ باستثناء البيانات المالية وتقرير مدقق الحسابات (والذي من المتوقع إتاحتها لنا بعد تاريخ هذا التقرير).

إن رأينا حول البيانات المالية لا يغطي المعلومات الأخرى، ونحن لا ولن نبدي أي استنتاج توكيدي حولها.

وفيما يتعلق بتدقيقنا على البيانات المالية، تقتصر مسؤوليتنا على قراءة المعلومات الأخرى المحددة سلفاً، وفي سبيل ذلك فإننا ننظر في ما إذا كانت المعلومات الأخرى تتعارض بصورة جوهرية مع البيانات المالية أو مع المعلومات التي توصلنا إليها أثناء التدقيق، أو ما إذا كانت تبدو أنها تتضمن أخطاء جوهرية بصورة أو بأخرى.

عندما نطلع على المعلومات الأخرى المحددة أعلاه، وفي حال استنتاجنا وجود أخطاء جوهرية، فإنه يتوجب علينا الإبلاغ عن ذلك لأولئك المكلفين بالحوكمة.

الرأي

في رأينا، إن البيانات المالية تُظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لمستشفى كاريتاس للأطفال - بيت لحم («المستشفى») كما في ١٣ كانون الأول ٢٠٢١ ونتائج أنشطته وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

نطاق التدقيق

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية لمستشفى كاريتاس للأطفال والتي تشمل ما يلي:

١. بيان المركز المالي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٢١.
٢. بيان النشاطات والتغير في صافي الموجودات للسنة المنتهية بذلك التاريخ.
٣. بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ.
٤. إيضاحات حول البيانات المالية والتي تشمل السياسات المحاسبية الهامة ومعلومات توضيحية أخرى.

أساس الرأي

قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. إن مسؤولياتنا وفقاً لهذه المعايير مبينة في فقرة «مسؤوليات المدقق فيما يخص تدقيق البيانات المالية» من هذا التقرير. نعتقد بأن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا.

الاستقلالية

إننا مستقلون عن المستشفى وفقاً لقواعد السلوك الأخلاقي للمحاسبين (المهنيين) بما في ذلك معايير الاستقلالية الدولية (الصادرة عن مجلس معايير

مسؤوليات مدقق الحسابات حول تدقيق البيانات المالية

تتمثل أهدافنا في الحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية ككل تخلو من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ، وإصدار تقرير المدقق الذي يتضمن رأينا. يعتبر التأكيد المعقول مستوى عالي من التأكيد، ولكنها ليس ضماناً على أن عملية التدقيق المنفذة وفقاً لمعايير التدقيق الدولية ستكشف دائماً عن أي خطأ جوهري إن وجد. يمكن أن تنشأ الأخطاء نتيجة للاحتيال أو الخطأ وهي تعتبر جوهريّة إذا كان من المتوقع أن تتسبب، منفردة أو مجتمعة، في التأثير بشكل معقول على القرارات الاقتصادية التي يتخذها المستخدمون بناءً على هذه البيانات المالية.

كجزء من عملية التدقيق التي تتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية، نقوم بممارسة الاجتهاد المهني والحفاظ على الشك المهني في جميع مراحل التدقيق.

كما أننا نلتزم بالتالي:

١. تحديد وتقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناجمة عن الاحتيال أو الخطأ، وتصميم وتنفيذ إجراءات التدقيق بما يتناسب مع تلك المخاطر، والحصول على أدلة ثبوتية كافية ومناسبة لتوفير أساس لإبداء رأينا. يعتبر خطر عدم اكتشاف الأخطاء الجوهرية الناتجة عن احتيال أعلى من تلك الناتجة عن خطأ، حيث قد ينطوي الاحتيال على تواطؤ أو تزوير أو حذف متعمد أو تحريف أو تجاوز للرقابة الداخلية.

مسؤوليات الإدارة وأولئك المكلفين بالحوكمة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، إضافة إلى توفير نظام رقابة داخلي تراه الإدارة ضرورياً لغرض إعداد بيانات مالية تخلو من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ.

عند إعداد البيانات المالية، تكون الإدارة مسؤولة عن تقييم قدرة المستشفى على الاستمرار كمنشأة مستمرة والإفصاح، حيثما تطلب الأمر، عن الأمور المتعلقة بالاستمرارية واستخدام الأساس الاستمرارية المحاسبي إلا إذا كانت الإدارة تنوي تصفية المنشأة أو وقف عملياتها، أو ليس لديها بديل واقعي سوى القيام بذلك.

يتحمل القائمون على الحوكمة مسؤولية الإشراف على عملية إعداد التقارير المالية للمستشفى.

إننا نتواصل مع أولئك المكلفين بالحوكمة حول عدة أمور، من بينها نطاق وتوقيت التدقيق المخطط لهما وملاحظات التدقيق الهامة، بما في ذلك أي أوجه قصور هامة في الرقابة الداخلية نقوم بتحديدنا خلال عملية التدقيق.


رئيس مؤتمر هاوس كوبرز فلسطين المحدودة
رام الله، فلسطين
١٧ آذار ٢٠٢٢

٢. الحصول على فهم للرقابة الداخلية للمستشفى ذات الصلة بعملية التدقيق بهدف تصميم إجراءات تدقيق مناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية في المستشفى.

٣. تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية والإفصاحات ذات العلاقة التي قامت بها الإدارة.

٤. التوصل إلى استنتاج حول مدى ملائمة استخدام الإدارة لأساس الاستمرارية المحاسبي وكذلك الاستعانة بأدلة التدقيق الثبوتية لمعرفة ما إذا كانت هناك شكوك جوهرية فيما يتعلق بالأحداث أو الظروف التي يمكن أن تشكل في قدرة المستشفى على الاستمرار في العمل كمنشأة مستمرة. إذا استنتجنا وجود شكوك جوهرية، فيتوجب علينا لفت الانتباه في تقرير المدقق إلى الإفصاحات ذات العلاقة في البيانات المالية، أو تعديل رأينا إذا كانت تلك الإفصاحات غير كافية. تستند استنتاجاتنا إلى أدلة التدقيق التي حصلنا عليها لغاية تاريخ تقرير المدقق. ولكن يمكن لأحداث أو ظروف مستقبلية أن تؤدي بالمستشفى إلى وقف أعماله كمنشأة مستمرة.

٥. تقييم العرض الشامل للبيانات المالية وبنيتها ومحتواها، بما في ذلك الإفصاحات، وما إذا كانت البيانات المالية تعكس المعاملات والأحداث بطريقة تحقق عرضاً عادلاً.

بيان المركز المالي (بالشيكل)

٣١ كانون الأول ٢٠٢١

2020	2021	
1,024,813	1,022,371	مطلوبات إيجار
21,661,087	22,198,128	إجمالي المطلوبات غير المتداولة
المطلوبات المتداولة		
2,243,499	792,156	ذمم دائنة تجارية وأخرى
2,289	2,442	مطلوبات إيجار
2,245,788	794,598	مجموع المطلوبات المتداولة
23,906,875	22,992,726	إجمالي المطلوبات
47,661,163	48,119,735	إجمالي صافي الموجودات والمطلوبات

2020	2021	
الموجودات		
الموجودات غير المتداولة		
33,410,669	31,038,364	ممتلكات وآلات ومعدات
999,302	980,536	موجودات حق الاستخدام
34,409,971	32,018,900	إجمالي الموجودات غير المتداولة
الموجودات المتداولة		
2,051,496	2,647,727	مخزون
8,498,225	11,525,723	ذمم مستحقة من المرضى وأخرى
2,701,471	1,927,385	النقد وأشياء النقد
13,251,192	16,100,835	إجمالي الموجودات المتداولة
47,661,163	48,119,735	إجمالي الموجودات
صافي الموجودات والمطلوبات		
23,754,288	25,127,009	صافي الموجودات
المطلوبات		
المطلوبات غير المتداولة		
20,636,274	21,175,757	احتياطي مكافأة نهاية الخدمة

بيان النشاطات والتغير في صافي الموجودات (بالشيكل)

٣١ كانون الأول ٢٠٢١

2020	2021	
419,987	88,722	خسائر أخرى
68,167	68,023	مصاريف تمويل
(1,198,209)	1,327,721	الزيادة (الانخفاض) في صافي الموجودات للسنة
التغيرات في صافي الموجودات		
24,952,497	23,754,288	صافي الموجودات، بداية السنة كما تم عرضه بالأصل
(1,198,209)	1,372,721	التغير في صافي الموجودات للسنة
23,754,288	25,127,009	صافي الموجودات، نهاية السنة

تم إصدار تقرير التدقيق الشامل من قبل برايس ووتر هاوس كوبرز وللمهتمين يمكن طلب البيانات المالية من مكتب إدارة مستشفى كاريتاس للأطفال.

2020	2021	
الإيرادات		
8,901,040	10,435,519	إيرادات خدمة المرضى
22,219,900	21,585,605	تبرعات من المكتب الرئيسي
5,280,480	3,874,247	تبرعات أخرى
440,138	145,912	إيرادات أخرى
36,841,558	36,041,283	إجمالي الإيرادات غير المقيدة
355,629	460,029	إيرادات مقيدة
37,197,187	36,501,312	مجموع الإيرادات
المصاريف حسب الدوائر		
12,111,156	11,264,719	الدوائر الإدارية
19,631,943	18,381,919	الدوائر الطبية
3,730,919	3,466,163	دوائر التدبير المنزلي
928,186	504,768	الدوائر التعليمية
1,505,038	1,354,277	الدوائر الاجتماعية
37,907,242	34,971,846	إجمالي المصاريف
(710,055)	1,529,466	